

3. im Jahr 2025 und wenn nicht alle Entlohnungen für diese 2025 geleisteten Überstunden in demselben Besteuerungszeitraum gezahlt oder zuerkannt werden, wird die Steuerbefreiung zuerst auf die Entlohnungen für die zusätzlichen freiwilligen Überstunden angerechnet, die in dem an das Einkommensjahr 2025 gebundenen Besteuerungszeitraum gezahlt oder zuerkannt werden, und dann gegebenenfalls auf die Entlohnungen für diese Überstunden, die in jedem der zwei folgenden Besteuerungszeiträume gezahlt oder zuerkannt werden.

Werden in einem Besteuerungszeitraum Entlohnungen für mehr als die Anzahl der zusätzlichen freiwilligen Überstunden, die für diesen Besteuerungszeitraum von der Steuer befreit werden können, gezahlt oder zuerkannt, wird die Steuerbefreiung proportional auf die Entlohnungen für die 2023, 2024 beziehungsweise 2025 geleisteten zusätzlichen freiwilligen Überstunden angerechnet.

§ 3 - Die in Artikel 154*bis* des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnte Steuerermäßigung für Entlohnungen aufgrund geleisteter Überarbeit, die zu einer Lohnzulage berechtigt, und die in Artikel 275¹ desselben Gesetzbuches erwähnte Befreiung von der Zahlung des Berufssteuervorabzugs sind nicht auf Überarbeit anwendbar, die für die in § 1 erwähnte Steuerbefreiung in Betracht kommt.

§ 4 - In § 1 erwähnte Entlohnungen werden auf dem Berechnungsblatt vermerkt, das dem Steuerbescheid des Empfängers in Bezug auf die Steuer der natürlichen Personen beigefügt ist.

Art. 10 - Unbeschadet der Anwendung von Artikel 16 des Gesetzes vom 12. Dezember 2021 zur Ausführung des Sozialabkommens im Rahmen der berufsübergreifenden Verhandlungen für den Zeitraum 2021-2022 wird die Anzahl der freiwilligen Überstunden, für die eine Steuerbefreiung in Anwendung von Artikel 9 gewährt wird, von der Anzahl der Überstunden abgezogen, für die für den betreffenden Besteuerungszeitraum eine Steuerbefreiung in Anwendung von Artikel 38 § 1 Absatz 1 Nr. 30 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 gewährt werden kann.

Art. 11 - Vorliegendes Kapitel tritt am 1. Juli 2023 in Kraft und ist auf die ab diesem Datum geleisteten freiwilligen Überstunden anwendbar.

Artikel 10 ist ab dem Steuerjahr 2024 anwendbar.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Motril, den 31. Juli 2023

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Arbeit

P.-Y. DERMAGNE

Der Minister der Finanzen

V. VAN PETEGHEM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

V. VAN QUICKENBORNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2024/007716]

21 DECEMBER 2023. — Wet betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten, de aanhouding van bijkomende strategische voorraden voor de energiebevoorrading van het land in geval van een energiecrisis, het beheer van een aardoliebevoorradingscrisis en de organisatie van ASEVA. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1, 55 en 57 van de wet van 21 december 2023 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten, de aanhouding van bijkomende strategische voorraden voor de energiebevoorrading van het land in geval van een energiecrisis, het beheer van een aardoliebevoorradingscrisis en de organisatie van ASEVA (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2023).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2024/007716]

21 DECEMBRE 2023. — Loi relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers, à la détention de stocks stratégiques additionnels destinés à l'approvisionnement énergétique du pays en cas de crise énergétique, à la gestion de crise d'approvisionnement pétrolière et à l'organisation d'ASEVA. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1^{er}, 55 et 57 de la loi du 21 décembre 2023 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers, à la détention de stocks stratégiques additionnels destinés à l'approvisionnement énergétique du pays en cas de crise énergétique, à la gestion de crise d'approvisionnement pétrolière et à l'organisation d'ASEVA (*Moniteur belge* du 28 décembre 2023).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2024/007716]

21. DEZEMBER 2023 — Gesetz über die Haltung von Pflichtvorräten an Erdöl und Erdölerzeugnissen, die Haltung von zusätzlichen strategischen Vorräten für die Energieversorgung des Landes im Falle einer Energiekrise, die Bewältigung einer Erdölversorgungskrise und die Organisation von ASEVA — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1, 55 und 57 des Gesetzes vom 21. Dezember 2023 über die Haltung von Pflichtvorräten an Erdöl und Erdölerzeugnissen, die Haltung von zusätzlichen strategischen Vorräten für die Energieversorgung des Landes im Falle einer Energiekrise, die Bewältigung einer Erdölversorgungskrise und die Organisation von ASEVA.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

21. DEZEMBER 2023 — Gesetz über die Haltung von Pflichtvorräten an Erdöl und Erdölzeugnissen, die Haltung von zusätzlichen strategischen Vorräten für die Energieversorgung des Landes im Falle einer Energiekrise, die Bewältigung einer Erdölversorgungskrise und die Organisation von ASEVA

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmungen*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit. Es setzt die Richtlinie 2009/119/EG des Rates vom 14. September 2009 zur Verpflichtung der Mitgliedstaaten, Mindestvorräte an Erdöl und/oder Erdölzeugnissen zu halten, um.

Es führt das Übereinkommen über ein internationales Energieprogramm und die Anlage, abgeschlossen in Paris am 18. November 1974, aus.

Vorliegendes Gesetz schafft einen Rahmen für die Bewältigung einer Erdölversorgungskrise in Belgien und sieht auch die Möglichkeit vor, das strategische Bevorratungssystem auf alle anderen Energieprodukte auszuweiten, die im Falle einer Energiekrise direkt zur Energieversorgung des Landes beitragen.

(...)

KAPITEL 8 — *Übergangs- und Schlussbestimmungen*

(...)

Art. 55 - In Artikel 180 Absatz 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 21. Dezember 2022, wird Nr. 13 wie folgt ersetzt:

“13. die öffentlich-rechtliche Aktiengesellschaft ASEVA.”

(...)

Art. 55 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Januar 2024 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Dezember 2023

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft

P.-Y. DERMAGNE

Der Minister der Finanzen

V. VAN PETEGHEM

Die Ministerin der Energie

T. VAN DER STRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

P. VAN TIGCHELT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2024/007729]

19 OKTOBER 2023. — Koninklijk besluit betreffende de uitwisseling van informatie en gegevens tussen het Federaal Agentschap voor nucleaire controle en het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 oktober 2023 betreffende de uitwisseling van informatie en gegevens tussen het Federaal Agentschap voor nucleaire controle en het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten (*Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 2023).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2024/007729]

19 OCTOBRE 2023. — Arrêté royal portant sur l'échange d'informations et de données entre l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 19 octobre 2023 portant sur l'échange d'informations et de données entre l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé (*Moniteur belge* du 27 octobre 2023).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2024/007729]

19. OKTOBER 2023 — Königlicher Erlass über den Informations- und Datenaustausch zwischen der Föderalagentur für Nuklearkontrolle und der Föderalagentur für Arzneimittel und Gesundheitsprodukte — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 19. Oktober 2023 über den Informations- und Datenaustausch zwischen der Föderalagentur für Nuklearkontrolle und der Föderalagentur für Arzneimittel und Gesundheitsprodukte.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.